

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 46

Volume 27

16 February 1984

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 373/84 of 15 February 1984 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 374/84 of 15 February 1984 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 375/84 of 15 February 1984 fixing the import levies on rice and broken rice	5
Commission Regulation (EEC) No 376/84 of 15 February 1984 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice	7
Commission Regulation (EEC) No 377/84 of 15 February 1984 fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	9
★ Commission Regulation (EEC) No 378/84 of 13 February 1984 laying down detailed rules for the implementation of decisions to grant aid for projects for the restructuring, modernization and development of the fishing industry and for the development of aquaculture	11
★ Commission Decision No 379/84/ECSC of 15 February 1984 defining the powers of officials and agents of the Commission instructed to carry out the checks provided for in the ECSC Treaty and decisions taken in application thereof	23
★ Commission Regulation (EEC) No 380/84 of 15 February 1984 amending Regulations (EEC) No 262/79, (EEC) No 1932/81 and (EEC) No 1687/76 as regards rules on transport and movement between Member States of intermediate products obtained from butter or concentrated butter intended for the manufacture of certain foodstuffs	25
Commission Regulation (EEC) No 381/84 of 15 February 1984 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	31

(Continued overleaf)

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 382/84 of 15 February 1984 fixing the world market price for colza, rape and sunflower seed	33
Commission Regulation (EEC) No 383/84 of 15 February 1984 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	35
Commission Regulation (EEC) No 384/84 of 15 February 1984 fixing the aid for soya beans	36
Commission Regulation (EEC) No 385/84 of 15 February 1984 fixing the maximum export refund for white sugar for the 30th partial invitation to tender issued within the framework of the principal standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1880/83	37
Commission Regulation (EEC) No 386/84 of 15 February 1984 fixing the maximum export refund for raw sugar for the 22nd partial invitation to tender issued within the framework of the principal standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1882/83	38
Commission Regulation (EEC) No 387/84 of 15 February 1984 temporarily suspending the advance fixing of export refunds for certain beef and veal sector products . .	39
★ Information on the date of entry into force of the Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Spain consequent on the accession of the Hellenic Republic to the Community	40

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 373/84**of 15 February 1984****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2157/83⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 14 February 1984;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2157/83 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 206, 30. 7. 1983, p. 47.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1984 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 B I	Common wheat, and meslin	98,28
10.01 B II	Durum wheat	131,74 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	89,77 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	67,98
10.04	Oats	76,22
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	69,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	33,12 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	81,14 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	152,28
11.01 B	Rye flour	140,32
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	217,77
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	162,59

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 374/84**of 15 February 1984****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2158/83⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2,25 %, a rate of exchange based on
their central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on
14 February 1984;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be
as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 206, 30. 7. 1983, p. 50.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1984 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)			
		Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
10.01 B I	Common wheat, and meslin	0	0,68	0,68	0
10.01 B II	Durum wheat	0	0	0	6,56
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	6,13	6,13	6,13
10.04	Oats	0	1,23	1,23	1,23
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0,92	0,92	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	12,27	12,27	12,27
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0,95	0,95	0

B. Malt

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)				
		Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	1,21	1,21	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0,90	0,90	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	10,91	10,91	10,91	10,91
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	8,15	8,15	8,15	8,15
11.07 B	Roasted malt	0	9,50	9,50	9,50	9,50

COMMISSION REGULATION (EEC) No 375/84
of 15 February 1984
fixing the import levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1418/76 of 21 June 1976 on the common organization
of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 174/84 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (2)
thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice
were fixed by Regulation (EEC) No 2454/83 ⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 325/84 ⁽⁴⁾;

Whereas, if the levy is to operate normally, levies
should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2,25 %, a rate of exchange based on
their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of

these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 2454/83 to today's
offer prices and quotations known to the Commission
that the levies at present in force should be altered to
the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No
1418/76 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 21, 26. 1. 1984, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 243, 1. 9. 1983, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 38, 9. 2. 1984, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1984 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU/tonne)			
CCT heading No	Description	Third countries ⁽³⁾	ACP or OCT ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 10.06	Rice :		
	B. Other :		
	I. Paddy rice ; husked rice :		
	a) Paddy rice :		
	1. Round grain	151,89	72,34
	2. Long grain	179,85	86,32
	b) Husked rice :		
	1. Round grain	189,86	91,33
	2. Long grain	224,81	108,80
	II. Semi-milled or wholly milled rice :		
	a) Semi-milled rice :		
	1. Round grain	318,79	147,47
	2. Long grain	440,95	208,59
	b) Wholly milled rice :		
	1. Round grain	339,51	157,40
	2. Long grain	472,70	224,00
	III. Broken rice	51,32	22,66

⁽¹⁾ Subject to the application of the provisions of Article 10 of Regulation (EEC) No 435/80.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 376/84**of 15 February 1984****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1418/76 of 21 June 1976 on the common organization
of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 174/84 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6)
thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on
rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC)
No 2455/83 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 326/84 ⁽⁴⁾;

Whereas, if the levy is to operate normally, levies
should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2,25 %, a rate of exchange based on
their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of

these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered to the amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed
in advance in respect of rice and broken rice shall be
as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 21, 26. 1. 1984, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 243, 1. 9. 1983, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 38, 9. 2. 1984, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1984 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description	(ECU / tonne)			
		Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
ex 10.06	Rice :				
	B. Other				
	I. Paddy rice ; husked rice :				
	a) Paddy rice :				
	1. Round grain	0	0	0	—
	2. Long grain	0	0	0	—
	b) Husked rice :				
	1. Round grain	0	0	0	—
	2. Long grain	0	0	0	—
	II. Semi-milled or wholly milled rice :				
	a) Semi-milled rice :				
	1. Round grain	0	0	0	—
	2. Long grain	0	0	0	—
	b) Wholly milled rice :				
	1. Round grain	0	0	0	—
	2. Long grain	0	0	0	—
	III. Broken rice	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 377/84

of 15 February 1984

fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and in particular point (a) of the first subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 19 of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68 of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1489/76⁽⁴⁾, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in the natural state, are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68 of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar⁽⁵⁾; whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70 of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on

sugar⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1467/77⁽⁷⁾; whereas the refund thus calculated for aromatized sugars or for sugars with colouring added must apply to their sucrose content and, accordingly, be fixed per 1 % of the said content;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal instruments;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas the refund must be fixed every two weeks; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying the rules set out above to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81 undenatured and exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1984.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 162, 1. 7. 1977, p. 6.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1984 fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(ECU)

CCT heading No	Description	Amount of refund	
		per 100 kg	per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid:		
	A. White sugar; flavoured or coloured sugar:		
	(I) White sugar:		
	(a) Candy sugar	34,35	
	(b) Other	36,27	
	(II) Flavoured or coloured sugar		0,3435
	B. Raw sugar:		
	II. Other:		
	(a) Candy sugar	31,60 ⁽¹⁾	
	(b) Other raw sugar	32,29 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 378/84**of 13 February 1984****laying down detailed rules for the implementation of decisions to grant aid for projects for the restructuring, modernization and development of the fishing industry and for the development of aquaculture**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2908/83 of 4 October 1983 on a common measure for restructuring, modernizing and developing the fishing industry and for developing aquaculture⁽¹⁾, and in particular Article 18 (4) thereof,

Whereas supporting documents relating to projects eligible for assistance are forwarded, in some cases via the Member States concerned, to the Commission by an authority or agency designated for this purpose by that Member State; whereas, with a view to ensuring an effective check on the execution of these projects, provision should be made to define the role of that authority or agency and the nature of the supporting documents drawn up in compliance with the laws or regulations of the Member State concerned or with the measures laid down by the said authority or agency, and also the checking arrangements made by each Member State;

Whereas the Commission needs to be informed that projects are being carried out under the conditions and within the time limits laid down in the Decisions granting aid;

Whereas the documentation to be forwarded by the intermediary authority so that the Commission may ascertain that all the conditions are fulfilled for payment of the aid, or a proportion thereof, should be specified; whereas that documentation must include full information, presented in a uniform manner, in order to facilitate the rapid examination and uniform treatment of payment applications;

Whereas, if the documents duly provided by the authority or agency appear inadequate or incomplete for the purpose of checking the financial or other conditions to which the projects are subject, the Commission should be able to request the intermediary authority to submit additional documents;

Whereas there should be provision for cooperation between the Commission and the Member State concerned to ensure that inspection visits may achieve their intended purpose;

Whereas the procedure for suspending, reducing or terminating aid should not be initiated without the Member State concerned first having been asked for its views and the beneficiaries having been given the opportunity to submit their comments;

Whereas, since aid is paid to the beneficiary through an agency designated by the Member State, it is necessary to define the documents which that agency is to forward to the Commission;

Whereas the EAGGF Committee has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

I. Role of the authority or agency responsible for forwarding supporting documents

Article 1

1. The authority or agency responsible for forwarding supporting documents within the meaning of Article 18 (2) of Regulation (EEC) No 2908/83 shall send to the Commission, either collectively within two months following the entry into force of this Regulation, or for each separate project within two months of notification of the relevant decision granting aid, a descriptive list of the supporting documents it intends to require. Any amendment to such list shall be communicated to the Commission within two months of its adoption.

'Supporting documents' means any document drawn up in accordance either with the laws or regulations of the Member State concerned or with the measures adopted by the abovementioned authority or agency and establishing that the financial or other conditions imposed for the project in question have been fulfilled.

The descriptive list referred to above shall give:

- the title of each supporting document, together with a reference to the provisions or measures on the basis of which it is to be drawn up, and
- a brief description of the contents of each document.

2. Within the time limit laid down in paragraph 1, the authority or agency shall also send to the Commission a detailed description of the checking arrangements used on the basis of which it draws up the certificate referred to in Article 3.

⁽¹⁾ OJ No L 290, 22. 10. 1983, p. 1.

3. The Commission may request Member States to add to the descriptive list other documents which it considers necessary for checking the eligibility for payment of the expenditure claimed in applications; it may to the same end also request Member States to strengthen their checking arrangements.

Article 2

On the expiry of two years from the date of notification of the decision granting aid, the authority or agency shall forward to the Commission a document describing the progress of uncompleted projects. Where, contrary to the information contained in the application for aid and the decision to grant it, the work has not begun at the end of this period of two years, the authority or agency shall give reasons and, where necessary, shall submit to the Commission guarantees provided by the beneficiaries establishing that the project will be carried out in the near future.

Article 3

On completion of a project, or in the course of its implementation, if the Commission decision makes provision for payment in instalments pursuant to Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 2908/83, the authority or agency shall forward to the Commission a request for payment showing that the conditions for payment have been fulfilled.

Applications for payment shall consist of a certificate and a list of the supporting documents; they shall be submitted in duplicate in the form shown in the Annex.

Article 4

Payments in instalments shall not exceed the following limits in respect of any one investment:

- (a) 80 % of the aid granted for that investment;
- (b) the rate of implementation of the work relating to that investment. Such rate shall consist of the ratio between the total amount of the invoices or other documents which have been duly paid and relating to eligible expenditure and the total amount of the eligible costs envisaged.

However, in the case of shipbuilding, a payment of a maximum of 80 % of the aid approved may be made, if the beneficiary so requests, in response to an application for partial payment showing that the rate of implementation of the work is not less than 50 % on condition that:

- an exact work-schedule, provided and certified by the shipyard, is submitted,

— the Member State approves this request.

Article 5

To enable an effective check to be made on the performance of a project, the authority or agency shall forward to the Commission, at its request and within a time limit which the latter may fix, any supporting document as referred to in Article 1 or a certified copy thereof, or any other document which shows that the financial or other conditions laid down for a project have been fulfilled.

Article 6

If the Commission considers it necessary to make an inspection visit, it shall give prior notice thereof to the Member State it intends to visit and shall invite that Member State to participate in the inspection; the Member State shall take all necessary steps to promote the effectiveness of such inspection visits.

Article 7

Before initiating any procedure for suspending, reducing or terminating aid in accordance with Article 18 (2) of Regulation (EEC) No 2908/83, the Commission shall:

- inform the Member State on whose territory the project was to be carried out and invite it to express its views on the matter,
- consult the authority or agency responsible for forwarding supporting documents,
- ask the beneficiary to provide, through the authority or agency, an explanation for the failure to comply with the conditions laid down.

II. Role of the agency responsible for payment

Article 8

1. Where the Commission is satisfied that the financial or other conditions laid down for the project have been fulfilled, it shall pay the aid, or the appropriate portion thereof if payment is by instalments, in favour of the beneficiary, in accordance with Article 18 (1) of Regulation (EEC) No 2908/83.

2. The agency responsible for payment shall immediately pay over the aid to the beneficiary and shall provide evidence to the Commission that this has been done within 15 days of payment.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the 21st day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 February 1984.

For the Commission
Giorgios CONTOGEORGIS
Member of the Commission

ANNEX

MODEL 1

CERTIFICATE FOR THE PAYMENT OF AN INSTALMENT OF AID

PROJECT No with title

BENEFICIARY (name and address)

The (1), being the department appointed for the purpose by the national authorities, hereby declares that the supporting documents referred to in the descriptive list forwarded to the Commission have been checked according to the provisions of Article 1 of Regulation (EEC) No 378/84.

THE CHECK SHOWS THAT IT CAN BE CERTIFIED THAT:

1. On, work on the construction of the vessel was in progress at the shipyard.
 — Work on the modernization of the vessel was begun on
 — Work on aquaculture (artificial structures) was begun on on the site planned.
2. On the amount of the costs actually paid in respect of eligible expenses, not counting that part recoverable from value added tax, amounted to in national currency (i.e. % of the total eligible cost envisaged).
3. This amount was financed as shown in Annex 1 to this certificate.
4. The work completed, covered by these documents, is in conformity with the project submitted to the Commission (with the exception of the items concerning for which explanations and reasons are given in Annex 2).
5. In view of the rate of progress of the construction of the boat, the beneficiary may request 80 % of the funds granted. Given the work schedule of the shipyard (Annex 3), this request is approved.
6. The shares of the cost borne by the Member State and by the beneficiary, determined in the light of all aids of whatever nature, are consistent with the provisions of Article 15 (2), (3) and (4) of Regulation (EEC) No 2908/83.
7. The beneficiary undertakes to complete the work within months (2).
8. The answers to the special conditions set out in the Annex to the Decision granting the aid, forwarded to the Commission on are certified as correct.
9. The supporting documents which have been checked are held by

Done at on For the intermediary authority

.....
(Signature — stamp)

NB (see point 5 of the certificate):

The schedule to be forwarded by the shipyard should give (month and year) the time — period during which 80 % of the construction will be completed and when construction will be finished.

(1) Name of the intermediary authority.

(2) Wording of undertaking to be attached (as Annex 4). If the date of completion is later by more than six months than the date envisaged, reasons must be given.

MODEL 2

ANNEX 1 TO THE CERTIFICATE ON THE FINANCING OF EXPENDITURE
INCURRED

Financing of expenditure incurred up to

PROJECT No with title

1. Share of cost borne by the beneficiar(y)(ies) :

- own capital
- services in kind ⁽¹⁾
- loans ⁽²⁾

2. Share of cost borne by the Member State :

- capital grant
- reduced low-interest loans ⁽³⁾
(term ; rate)
- other aid

3. Other contributions ⁽⁴⁾

-
-

4. Total

.....

Date

Signature :

⁽¹⁾ Indicate the method of calculation.⁽²⁾ Loan conditions (to be given for each loan) :

- amount in national currency,
- loan agency,
- term,
- rate to be borne by beneficiaries,
- number of interest-rate subsidy points,
- exemption period,
- method of repayment (fixed annual payments) (equal proportion of capital repaid annually),
- repayment : annually — half-yearly — quarterly — monthly.

⁽³⁾ Amount already included under 1.⁽⁴⁾ In the case of aid, show only amounts already received by the beneficiary.

MODEL 3

ANNEX 2 TO THE CERTIFICATE GIVING REASONS FOR DIFFERENCES BETWEEN WORK PLANNED AND WORK COMPLETED

Work planned according to original file		Work completed		Reason for changes
Brief description	Cost	Brief description	Cost	

MODEL 4

CERTIFICATE FOR THE PAYMENT OF THE BALANCE OR THE WHOLE OF AN AID

PROJECT No with title

BENEFICIARY (name and address)

The⁽¹⁾, being the department appointed for the purpose by the national authorities, hereby declares that the supporting documents referred to in the descriptive list forwarded to the Commission have been checked according to the provisions of Article 1 of Regulation (EEC) No 378/84.

THE CHECK SHOWS THAT IT CAN BE CERTIFIED THAT:

1. Work was begun on :
 - on the modernization of the vessel (name of vessel),
 - on the site, which is that planned for aquaculture facilities (artificial structures).
2. The work on the construction of the boat was completed on (the certificate of which a copy is attached was issued by on) Annex 4.
3. The total actual costs, account not being taken of the recoverable part of the VAT, amount to, of which has been paid by the beneficiary.
4. The above expenditure was financed as shown in Annex 1 to this certificate.
5. The total cost stated above is broken down among the various items of work as shown in the list of supporting documents attached to this application for payment⁽²⁾ (Annex 2).
6. An on-site inspection by showed that the work completed is in conformity with that described in the Commission Decision to grant aid (with the exception of the items concerning, for which an explanation is given in Annex 3 to this certificate).
7. The shares of the cost borne by the beneficiary and by the Member State are consistent with the provisions of Article 15 (2), (3) and (4) of Regulation (EEC) No 2908/83.
8. The answers to the special conditions set out in the Annex to the Decision to grant aid, forwarded to the Commission on, are certified as correct⁽³⁾.
9. The supporting documents which have been checked are held by

Done at, on

For the intermediary authority

.....
(Signature — stamp)

⁽¹⁾ Name of the intermediary authority.

⁽²⁾ Where the aid is allocated to several sub-projects, a separate list of supporting documents, the upper financing limit and tables of comparison should be drawn up for each sub-project.

⁽³⁾ This point concerns only requests for payment of the whole of the aid.

MODEL 5

ANNEX 1 TO THE CERTIFICATE ON THE FINANCING OF EXPENDITURE
INCURRED

Financing of expenditure incurred up to

PROJECT No with title

1. Share of cost borne by the beneficiar(y)(ies) :

- own capital
- services in kind ⁽¹⁾
- loans ⁽²⁾

2. Share of cost borne by the Member State :

- capital grant
- low-interest loans ⁽³⁾
(term; rate)
- other aid

3. Other contributions ⁽⁴⁾

-
-

4. Total

.....

Date

Signature :

⁽¹⁾ Indicate the method of calculation.⁽²⁾ Loan conditions (to be given for each loan) :

- amount in national currency,
- loan agency,
- term,
- rate to be borne by the beneficiary,
- number of interest-rate subsidy points,
- exemption period,
- method of repayment (fixed annual payments) (equal proportion of capital repaid annually),
- repayment : annually — half-yearly — quarterly — monthly.

⁽³⁾ Amount already included under 1.⁽⁴⁾ In the case of aid, show only amounts already received by the beneficiary.

MODEL 6

ANNEX 2 — LIST OF SUPPORTING DOCUMENTS

A. VESSELS

(between and)

Category	No	Subject	Cost as per estimate	Supporting documents ⁽¹⁾ ^(*)				Payments		
				Number from ... to ...	Date from ... to ...	Issued by	Amount not including recoverable VAT	Method of payment ⁽²⁾	Date ⁽³⁾	Amount not including recoverable VAT
A	1	Hull								
B	1	Superstructure								
C	1	Interior fittings								
		Total A, B, C								
D	1	Main engine								
	2	Auxiliary engine								
	3	Other								
		Total D								
E	1	Equipment for treatment catch								
F	1	Refrigeration equipment								
		Total E, F								
G	1	Radar								
	2	Loran								
	3	Sounder								
	4	Radio								
	5	Direction finder								
	6	VHF								
	7	Others								
		Total G								
H	1	Fishing nets								
	2	Other gear								
		Total H								
I	1	Other work not included elsewhere								
TOTAL INVESTMENT COSTS (NET OF VAT)										
Overheads, extras, etc.										
VAT not recoverable										
GRAND TOTAL COST FOR PLANNED WORK										

⁽¹⁾ All documents relating to the project financed should be shown.⁽²⁾ When expenditure has been entered in the accounts and/or paid before the application for aid is submitted to the Commission, a reason should be given. The nature and amount of the anticipated works as well as the dates of ordering, delivery and installation of equipment should be submitted (this does not concern the construction of vessels).⁽³⁾ The date to be shown is that of the actual payment and not the date on which a debt falls due, for example in the case of payment by installments.⁽⁴⁾ The table shown above should be attached to the certificate for the payment of the balance or the whole of an aid, or when the rate of implementation of the work is 80 % or more.

Date :

Signature :

ANNEX 2 — LIST OF SUPPORTING DOCUMENTS (cont'd)

B. AQUACULTURE

Subject	Cost as per estimate	Supporting documents ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽⁴⁾					Payments		
		Number from ... to ...	Date from ... to ...	Issued by	Subject of expenditure	Amount not including VAT	Method of payment	Date ⁽³⁾	Amount not including VAT
(a) Infrastructure : — earth-moving/dredging — preparation of sea-bed — dykes — roads, etc. — pumping station — other									
(b) Construction of buildings : — hatchery (basis included) — storage/preparation of food — processing/dispatch — services — other									
(c) Rearing ponds/basins/tanks : — in earth/conglomerate — in concrete — other									
(d) Cages									
(e) Shellfish culture : production and collection equipment									
(f) Equipment/machinery									
(g) Marking and surveillance equipment, protection									
(h) Other investment									
(i) Internal transport									
(j) External transport									
(k) Boats									
TOTAL INVESTMENT COSTS (NET OF VAT)									
Overheads, extras, etc.									
VAT not recoverable									
GRAND TOTAL COST FOR THE PLANNED WORK									

⁽¹⁾ All documents relating to the project financed should be shown.

⁽²⁾ When expenditure has been entered in the accounts and/or paid before the application for aid is submitted to the Commission, a reason should be given. The nature and amount of the anticipated works as well as the dates of ordering, delivery and installation of equipment should be submitted (this does not concern the construction of vessels).

⁽³⁾ The date to be shown is that of the actual payment and not the date on which a debt falls due, for example in the case of payment by installments.

⁽⁴⁾ The table shown above should be attached to the certificate for the payment of the balance or the whole of an aid, or when the rate of implementation of the work is 80 % or more.

Date :

Signature :

ANNEX 2 — LIST OF SUPPORTING DOCUMENTS (cont'd)

C. ARTIFICIAL STRUCTURES

Subject	Cost as per estimate	Supporting documents ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾					Payments		
		Number from ... to ...	Date from ... to ...	Issued by	Subject of expenditure	Amount not including VAT	Method of payment	Date ⁽³⁾	Amount paid not including VAT
(a) work preliminary to installation : — prospecting, sounding, sea marking, dredging — underwater inspection/work — physical, chemical, geological and biological studies — other work									
Total (a)									
(b) Installation of the artificial structures : — purchase/construction of component parts : — artificial units/rubble-work — boulders — metal/plastic components — other — transport — assembly and positioning, submersion — servicing equipment (vessels) rental or purchase — signalling and protection equipment — other investments									
Total (b)									
(c) Costs of monitoring the development of the installations for the first three years : — in connection with fishing — in connection with ecological aspects — in connection with socio-economic aspects									
Total (c)									
TOTAL INVESTMENT COSTS (NET OF VAT)									
Overheads, extras, etc.									
VAT not recoverable									
GRAND TOTAL COST FOR THE PLANNED WORK									

⁽¹⁾ All documents relating to the project financed should be shown.

⁽²⁾ When expenditure has been entered in the accounts and/or paid before the application for aid is submitted to the Commission, a *reason* should be given. The nature and amount of the anticipated works as well as the dates of ordering, delivery and installation of equipment should be submitted (this does not concern the construction of vessels).

⁽³⁾ The date to be shown is that of the actual payment and not the date on which a debt falls due, for example in the case of payment by installments.

⁽⁴⁾ The table shown above should be attached to the certificate for the payment of the balance or the whole of an aid, or when the rate of implementation of the work is 80 % or more.

Date :

Signature :

MODEL 7

ANNEX 3 TO THE CERTIFICATE GIVING REASONS FOR DIFFERENCES BETWEEN WORK PLANNED AND WORK COMPLETED

Work planned according to original file		Work completed		Reason for changes
Brief description	Cost	Brief description	Cost	

COMMISSION DECISION No 379/84/ECSC**of 15 February 1984****defining the powers of officials and agents of the Commission instructed to carry out the checks provided for in the ECSC Treaty and decisions taken in application thereof**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular Article 47 thereof,

Whereas it is necessary to define the scope of the powers to obtain information and carry out checks provided for in the first paragraph of Article 47 of the Treaty, without prejudice to the rights and powers referred to in the fourth paragraph of Article 86;

Whereas it is the task of the Commission to ensure that the objectives set out in the Treaty are attained, and in particular that undertakings fulfil the obligations imposed on them by the provisions of the Treaty and the decisions taken in application thereof;

Whereas in order to determine whether undertakings are acting in accordance with such obligations, it is necessary to carry out physical inspections and checks on their books;

Whereas such checks and inspections can be effective only if the facts and operations of which the Commission may need to have cognisance can be ascertained from undertakings' business records, including records held in automated systems of any kind; whereas the use of data-processing techniques is likely to facilitate the execution of the inspections for both parties;

Whereas undertakings must not be allowed to evade their obligations with regard to inspections by depositing their business records away from the undertaking; whereas they must therefore also permit access to such records in these cases;

Whereas it is not always possible to evaluate the material inspected whilst on the undertaking's premises and in such cases it is necessary to make copies or photocopies of or take extracts from the books or business records concerned;

Whereas in order for inspections to be rapid and effective, undertakings' managers or representatives should be required to give oral explanations on the spot to the officials or agents of the Commission;

Whereas, to ensure that all required information is collected, the Commission's officials or agents must be allowed to enter any premises, land or means of transport of the undertaking concerned, and of any third party with whom its books or business records have been deposited, and in so doing to have sight of the said books and business records so as to be able to select all those that are relevant and are to be produced for inspection;

Whereas, in order that inspections can be conducted efficiently, undertakings must actively assist the Commission's officials or agents in carrying out their duties;

Whereas the information required may be determined only according to the purpose for which the check in question is intended;

Whereas checks should be allowed to proceed rapidly, smoothly and without interruption; whereas they should therefore be possible upon simple production of an authorization in writing from the Commission, without an individual decision being required for this purpose;

Whereas this Decision is without prejudice to the various other Decisions in force concerning inspections,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. Officials and agents of the Commission instructed to carry out the checks on undertakings provided for in the first paragraph of Article 47 of the Treaty are hereby empowered:

- (a) to examine books and business records to the extent necessary for the purpose of the check, including records held in automated systems of any kind, wherever such books or business records are kept;
- (b) to take copies or photocopies of or extracts from the books and business records, including data stored in automated systems of any kind;

- (c) to require oral explanations on the spot ;
 - (d) to enter any premises, land or means of transport of undertakings, and of any third party with whom books or business records have been deposited, and in so doing to have sight of the said books and business records so as to be able to select all those that are relevant and are to be produced for inspection.
2. Undertakings shall assist officials and agents of the Commission in carrying out their duties.

Article 2

Officials and agents of the Commission instructed to carry out checks shall exercise their powers upon

production of an authorization in writing specifying the purpose of the check.

Article 3

Undertakings shall comply with the obligations imposed by Article 1 of this Decision without an individual decision being required for that purpose, failure to do so rendering them liable to the fines and penalties provided for in the third paragraph of Article 47 of the Treaty.

Article 4

This Decision shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Decision shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 380/84

of 15 February 1984

amending Regulations (EEC) No 262/79, (EEC) No 1932/81 and (EEC) No 1687/76 as regards rules on transport and movement between Member States of intermediate products obtained from butter or concentrated butter intended for the manufacture of certain foodstuffs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1600/83 ⁽²⁾, and in particular Articles 6 (7) and 12 (3) thereof,

Whereas Article 7 (2) of Commission Regulation (EEC) No 262/79 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2542/83 ⁽⁴⁾, lays down that, subject to certain conditions, intermediate processing of concentrated butter may take place in an establishment other than that in which the final processing is carried out; whereas the abovementioned conditions do not permit intermediate processing to be carried out in another Member State; whereas application of those arrangements has shown the need for aid to be granted to undertakings manufacturing intermediate products for processing into final products in another Member State;

Whereas the said Article should therefore be amended and a list of intermediate products which may be processed into finished products in another Member State incorporated into the said Regulation;

Whereas experience has shown that the provision laid down in the first paragraph of Article 6 of Regulation (EEC) No 262/79 concerning the packaging of concentrated butter should be made less stringent;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1932/81 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2542/83, provides for the granting of an aid for butter and concentrated butter from the market intended for the manufacture of the products referred to in Regulation (EEC) No 262/79; whereas the new provisions of Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 262/79 should be laid down in that Regulation;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1687/76 ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 45/84 ⁽⁷⁾, laid down common detailed rules for verifying the use and/or destination of products from intervention; whereas the Annex to the said Regulation should be amended to specify the entries to be made in the control copy to permit verification of intermediate products;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 262/79 is hereby amended as follows:

1. In Article 4 (2) (b) 'the necessary mechanical treatment' is replaced by 'any mechanical treatment necessary'.
2. The first paragraph of Article 6 is replaced by the following:

'If the operations provided for in Article 5 (1) and (2) and the processing provided for in Article 4 are not carried out in the same place, the concentrated butter shall be put up in bags or cartons of a net weight not less than 10 kg.'

3. Article 7 is hereby replaced by the following:

Article 7

1. If concentrated butter as referred to in Article 5 (1) and (2) or, where Article 10 (2) is applied, butter awarded at an intermediate stage into products falling within a tariff heading other than those specified in Article 4, the complete process must be carried out in the same establishment.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 56.

⁽³⁾ OJ No L 41, 16. 2. 1979, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 250, 10. 9. 1983, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 191, 14. 7. 1981, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 190, 14. 7. 1976, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 7, 10. 1. 1984, p. 5.

2. However, in the case of concentrated butter as referred to in Article 5 (1) and (2), Member States may permit processing into intermediate products in an establishment other than that in which final processing into products referred to in Article 4 is carried out, subject to the following conditions:

(A) *In the same Member State:*

Where intermediate processing takes place in the same Member State as final processing, the following shall apply:

- (a) the establishment in which intermediate processing is carried out and the establishment or establishments in which final processing is carried out must be approved, on their joint application, by the competent authority of the Member State concerned.

Without prejudice to additional requirements laid down by the Member State concerned for the purpose of exercising an effective check on the end-use of the concentrated butter, an establishment may be approved as an establishment for intermediate processing or as an establishment for final processing only if it undertakes to keep permanent stock records setting out:

- in the case of establishments carrying out intermediate processing, the quantities of concentrated butter employed and the quantities, nature and butterfat content of the intermediate product obtained, together with the name and address of the establishment in which final processing is to be carried out;
- in the case of establishments carrying out final processing, the quantities, nature and butterfat content of the intermediate product employed or final processing, the quantities and butterfat content of the products referred to in Article 4 obtained by such processing and the name and address of the establishment supplying the intermediate product;

- (b) the joint application for approval and the approval itself issued to each of the establishments concerned shall specify in particular:

- the names and addresses of those establishments;
- the intermediate product which will be used subsequently by the establishment or establishments carrying out final processing.

The competent authority shall withdraw approval where it detects a serious breach of the provisions of this Regulation and/or additional national provisions;

- (c) the competent authority shall subject the establishments approved in accordance with (a) and (b) to the inspection procedure laid

down in Article 21. Such inspection shall involve frequent, thorough and unannounced checks on the commercial documents and specific stock records referred to at (a), both of the establishment of intermediate processing and of the establishments of final processing;

- (d) however, in the case of establishments of final processing using monthly a quantity not exceeding 200 kg of concentrated butter in the form of intermediate products:

- approval as referred to at (a) and (b) shall not be required;
- the first subparagraph of Article 22 (3) shall apply;

- (e) as regards transport of the intermediate product, the provisions of Article 6 shall apply, the words "concentrated butter" on the packaging being replaced by "intermediate product".

(B) *In another Member State:*

Where intermediate processing takes place in a Member State other than that in which final processing is carried out, the following additional conditions shall apply:

- (f) the intermediate product shall contain no fat other than butterfat and, where appropriate, cocoa butterfat;
- (g) concentrated butter shall be processed into an intermediate product referred to in Annex III and such processing shall take place in the Member State in which the concentrated butter was manufactured;
- (h) the intermediate product shall be processed into finished products by a single establishment of final processing approved by the competent authority of the Member State where the final processing takes place;
- (i) the requirement specified at (a) and (b) that a joint application be submitted for approval shall be replaced by a requirement that the establishment of intermediate processing submit an application for approval to the competent authority of the Member State concerned. The application shall be accompanied by a certificate issued by the competent authority of the Member State where the final processing takes place, stating that the establishment of final processing has been approved in that Member State;
- (j) the provision laid down at (d) shall not apply;
- (k) the tenderer shall indicate in the tender referred to in Article 14 the Member State and the establishment in which the intermediate product is to be processed into a finished product referred to in Article 4;

(l) the competent authority of the Member State in which the tender is submitted shall transmit without delay to the competent authority of the Member State in which final processing is to take place the details referred to at (k);

(m) the Member State shall notify the Commission of the competent authorities responsible for the approval of processing undertakings.

3. Further processing of the products specified in Article 4 shall be permitted only if the products obtained fall within one of the tariff headings referred to in that Article and if no product falling within any other heading is produced at an intermediate stage of such processing.

4. For the purposes of this Article, the Belgo-Luxembourg Economic Union shall be considered as a single Member State.

4. Annex I to this Regulation is added as Annex III to Regulation (EEC) No 262/79.

Article 2

Annex II to Regulation (EEC) No 1932/81 is hereby replaced by Annex II to this Regulation.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

Article 3

In Section II of the Annex to Regulation (EEC) No 1687/86, point 13 (A) (b) is hereby replaced by the text in Annex III to this Regulation.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply:

- as regards Regulation (EEC) No 262/79, to quantities of butter sold as from the individual invitation to tender for which the closing date for the submission of tenders is 28 February 1984;
- as regards Regulation (EEC) No 1932/81, to quantities of butter and concentrated butter for which a maximum amount of aid is fixed as from the individual invitation to tender for which the closing date for the submission of tenders is 28 February 1984.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX I

ANNEX III

CHOCOLATE CRUMB

Product falling within subheading 18.06 D II b) 2 of the Common Customs Tariff

Composition (content by weight):

- milkfat :
more than 6,5 % but less than 11 %,
- cocoa :
more than 6,5 % but less than 15 % :
- sucrose (including invert sugar calculated as sucrose) more than 50 % but less than 60 %,
- non-fat dry matter of milk :
more than 17 % but less than 30 %,
- water :
more than 0,5 % but less than 3,5 %.

ANNEX II

ANNEX II

Particulars to be entered in Sections 104 and 106 of the control copy

- Section 104: "Concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 1932/81)".
 "Smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1932/81)".
 "Butterreinfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 1932/81)".
 "Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1932/81]",
 "Beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 1932/81)".
 "Burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1932/81)".
 "Boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 1932/81)".
 or: "Intermediate product for processing by ... (name and address of establishment) (Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 1932/81)",
 "Halvfabrikata til forarbejdning hos ... (virksomhedens navn og adresse) (artikel 10, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 1932/84)",
 "Zwischenerzeugnis zur Verarbeitung in ... (Name und Anschrift des Betriebes) (Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1932/81)",
 "Ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση στην επιχείρηση (ονομασία και διεύθυνση της επιχείρησης) [άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1932/81]",
 "Produit intermédiaire destiné à la transformation à ... (nom et adresse de l'établissement) (article 10 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1932/81)",
 "Prodotto intermedio destinato alla trasformazione in ... (nome e indirizzo dello stabilimento) [articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1932/81]",
 "Tussenprodukt bestemd voor verwerking bij ... (naam en adres van het bedrijf) (artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1932/81)".
- Section 106: 1. The date of expiry of the period for submission of individual tenders referred to in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1932/81.
 2. The type of incorporation carried out, using one of the following expressions, as appropriate :
 (a) For concentrated butter obtained in accordance with Annex I (V) to Regulation (EEC) No 262/79, or an intermediate product, intended for processing into products falling within subheading 19.02 B II b) or into products falling within heading No 19.08 of the Common Customs Tariff :
 "product 19.02—19.08 (monoglycerides, tocopherols/enanthic acid)" or
 "product 19.02—19.08 (monoglycerides, tocopherols/stigmasterol)";

- (b) For concentrated butter or an intermediate product intended for processing into raw dough falling within subheading 19.02 B II b) or into products falling within heading No 19.08 of the Common Customs Tariff:
- “product 19.02—19.08 (vanilla/enanthic acid)” or “product 19.92—19.08 (vanilla/stigmasterol)”, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - “product 19.02—19.08 (carotene/enanthic acid)” or “product 19.02—19.08 (carotene/stigmasterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - “product 19.02—19.08 (sugar/enanthic acid)” or “product 19.02—19.08 (sugar/stigmasterol)” in the case of products resulting from incorporating as specified in Annex I (III) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - product 19.02—19.08 (skimmed-milk powder, sugar/enanthic acid)” or “product 19.02—19.08 (skimmed-milk powder, sugar/stigmasterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (IV) to Regulation (EEC) No 262/79;
- (c) For concentrated butter or the intermediate product intended for processing into products falling within heading Nos 18.06 or 21.07:
- “product 18.06—21.07 (vanilla/sitosterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - “product 18.06—21.07 (carotene/sitosterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - “product 18.06—21.07 (sugar/sitosterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (III) to Regulation (EEC) No 262/79.

ANNEX III

(b) On the dispatch of concentrated butter or an intermediate product:

- Section 104: “Concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79),
 “Smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79),
 “Butterreinfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79),
 “δούτυρο συμπυκνωμένο προοριζόμενο για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79],
 “beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 262/79),
 “burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79),
 “Boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79);
- or: “Intermediate product for processing by (name and address of establishment) (Article 7 (2) (B) of Regulation (EEC) No 262/79),
 “Halvfabrikata til forarbejdning hos (virksomhedens navn og adresse) (artikel 7, stk. 2, litra B) i forordning (EØF) nr. 262/79),
 “Zwischenerzeugnis zur Verarbeitung in (Name und Anschrift des Betriebes) (Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe B) der Verordnung (EWG) Nr. 262/79),
 “Ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση στην επιχείρηση (ονομασία και διεύθυνση της επιχείρησης) [άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79],
 “Produit intermédiaire destiné à la transformation à (nom et adresse de l'établissement) (article 7 paragraphe 2 point B du règlement (CEE) n° 262/79),
 “Prodotto intermedio destinato alla trasformazione in (nome e indirizzo dello stabilimento) [articolo 7, paragrafo 2, lettera B), del regolamento (CEE) n. 262/79],
 “Tussenprodukt bestemd voor verwerking bij (naam en adres van het bedrijf) (artikel 7, lid 2, sub B) van Verordening (EEG) nr. 262/79)”.

- Section 106 :
1. The closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold.
 2. The weight of butter used to produce the quantity of concentrated butter or an intermediate product indicated in Section 103.
 3. The type of incorporation carried out, using one of the following expressions, as appropriate :
 - (a) for concentrated butter obtained in accordance with Annex I (V) to Regulation (EEC) No 262/79, or an intermediate product, intended for processing into products falling within subheading 19.02 B II b) or heading No 19.08 of the Common Customs Tariff :

“product 19.02-19.08 (monoglycerides, tocopherols/enanthic acid)” or
“product 19.02-19.08 (monoglycerides, tocopherols/stigmasterol)” ;
 - (b) for concentrated butter or an intermediate product intended for processing into raw dough falling within subheading 19.02 B II b) or into products falling within heading No 19.08 of the Common Customs Tariff :

“product 19.02-19.08 (vanilla/enanthic acid)” or “product 19.02-19.08 (vanilla/stigmasterol)”, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
“product 19.02-19.08 (carotene/enanthic acid)” or “product 19.02-19.08 (carotene/stigmasterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
“product 19.02-19.08 (sugar/enanthic acid)” or “product 19.02-19.08 (sugar/stigmasterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (III) to Regulation (EEC) No 262/79,
“product 19.02-19.08 (skimmed-milk powder, sugar/enanthic acid)” or
“product 19.02-19.08 (skimmed-milk powder, sugar/stigmasterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (IV) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - (c) for concentrated butter or the intermediate product intended for processing into products falling within heading Nos 18.06 or 21.07 :

“product 18.06-21.07 (vanilla/sitosterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
“product 18.06-21.07 (carotene/sitosterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
“product 18.06-21.07 (sugar/sitosterol)” in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (III) to Regulation (EEC) No 262/79.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 381/84
of 15 February 1984
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC
of 22 September 1966 on the establishment of a
common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 1413/82 ⁽²⁾,
and in particular Article 27 (4) thereof,

Whereas the amount of the subsidy referred to in
Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by
Regulation (EEC) No 2866/83 ⁽³⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 330/84 ⁽⁴⁾;

Whereas, in the absence of the indicative price for the
1984/85 marketing year for colza and rape seed, in
case of advance fixing for July 1984, the amount of
the subsidy on these products has been obtainable
only on the basis of the indicative price proposed by
the Commission to the Council for the marketing year
1984/85; whereas this amount may, therefore, be
applied on a temporary basis and should be confirmed
or replaced when the indicative price of the 1984/85
marketing year is known;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 2866/83 to the
information known to the Commission that the
amount of the subsidy at present in force should be
altered to the amount set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The amount of the subsidy referred to in Article
27 of Regulation No 136/66/EEC shall be as set out in
the Annex hereto.
2. The amount of the subsidy in the case of advance
fixing for July 1984 will, however, for colza and rape
seed, be confirmed or replaced as from 16 February
1984 to take into account the indicative price which is
fixed for these products for the 1984/85 marketing
year.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 282, 14. 10. 1983, p. 33.

⁽⁴⁾ OJ No L 38, 9. 2. 1984, p. 20.

ANNEX

**to the Commission Regulation of 15 February 1984 fixing the amount of the subsidy
on oil seeds**

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Subsidy
ex 12.01	Colza and rape seed	9,842
ex 12.01	Sunflower seed	20,290

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Subsidy in the case of advance fixing for the month of					
		February 1984	March 1984	April 1984	May 1984	June 1984	July 1984
ex 12.01	Colza and rape seed	9,842	10,362	10,788	10,788	10,193	5,543 ⁽¹⁾
ex 12.01	Sunflower seed	20,290	21,490	22,593	20,904	20,904	—

⁽¹⁾ On the basis of the Commission's proposal concerning the indicative price and subject to confirmation by the Council's decision.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 382/84

of 15 February 1984

fixing the world market price for colza, rape and sunflower seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1413/82⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza, rape and sunflower seed⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1986/82⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza, rape and sunflower seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2937/83⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza, rape and sunflower seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 2866/83 of 13

October 1983 fixing the amount of the subsidy on oil seeds⁽⁷⁾;

Whereas, if the price system is to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas it follows from applying these provisions that the world market price for colza, rape and sunflower seed should be as set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 215, 23. 7. 1982, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 288, 21. 10. 1983, p. 20.

⁽⁷⁾ OJ No L 282, 14. 10. 1983, p. 33.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1984 fixing the world market price for colza, rape and sunflower seed

(ECU/100 kg) ⁽¹⁾

CCT heading No	Description	World market price
ex 12.01	Colza and rape seed	41,498
ex 12.01	Sunflower seed	40,495

(ECU/100 kg) ⁽¹⁾

CCT heading No	Description	World market price where the subsidy is fixed in advance for the month of					
		February 1984	March 1984	April 1984	May 1984	June 1984	July 1984
ex 12.01	Colza and rape seed	41,498	41,498	41,592	41,592	42,187	42,187
ex 12.01	Sunflower seed	40,495	39,910	38,807	40,496	40,496	—

⁽¹⁾ The conversion rates from ECU into currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 ECU = DM	2,24184
1 ECU = Fl	2,52595
1 ECU = Bfr/Lfr	44,9008
1 ECU = FF	6,87456
1 ECU = Dkr	8,14104
1 ECU = £ Irl	0,725690
1 ECU = £	0,565227
1 ECU = Lit	1 362,81
1 ECU = Dr	82,6925

COMMISSION REGULATION (EEC) No 383/84**of 15 February 1984****fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common
organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and
in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1789/83⁽³⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 371/84⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1789/83 to the
information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regu-
lation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

- (¹) OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.
(²) OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.
(³) OJ No L 176, 1. 7. 1983, p. 48.
(⁴) OJ No L 43, 15. 2. 1984, p. 22.

ANNEX

**to the Commission Regulation of 15 February 1984 fixing the import levies on white sugar
and raw sugar**

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form:	
	A. White sugar: flavoured or coloured sugar	42,55
	B. Raw sugar	36,25 (¹)

(¹) Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 384/84
of 15 February 1984
fixing the aid for soya beans

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1614/79 of 24 July 1979 laying down special measures
in respect of soya beans ⁽¹⁾, as amended by Regulation
(EEC) No 1984/82 ⁽²⁾, and in particular Article 2 (5)
thereof,

Whereas the amount of the aid referred to in Article
2 (1) of Regulation (EEC) No 1614/79 was fixed by
Regulation (EEC) No 2744/83 ⁽³⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 256/84 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 2744/83

to the information at present available to the Commis-
sion that the amount of the aid at present in force
should be altered as set out in this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The aid referred to in Article 2 of Regulation (EEC)
No 1614/79 is hereby fixed at 20,653 ECU per 100
kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 190, 28. 7. 1979, p. 8.

⁽²⁾ OJ No L 215, 23. 7. 1982, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 269, 1. 10. 1983, p. 46.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1984, p. 34.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 385/84**of 15 February 1984****fixing the maximum export refund for white sugar for the 30th partial invitation to tender issued within the framework of the principal standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1880/83**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and in particular the first subparagraph of Article 19 (4) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1880/83 of 8 July 1983 on a principal standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of white sugar⁽³⁾ requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1880/83, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 30th partial invitation to

tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the Management Committee for Sugar has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The maximum export refund for the 30th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 1880/83 is hereby fixed at 38,380 ECU per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 386/84**of 15 February 1984****fixing the maximum export refund for raw sugar for the 22nd partial invitation to tender issued within the framework of the principal standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1882/83**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and in particular the first subparagraph of Article 19 (4) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1882/83 of 8 July 1983 on a principal standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of raw sugar⁽³⁾ requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1882/83, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 22nd partial invitation to

tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The maximum export refund for the 22nd partial invitation to tender for raw sugar issued under Regulation (EEC) No 1882/83 is hereby fixed at 35,240 ECU per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 15.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 387/84**of 15 February 1984****temporarily suspending the advance fixing of export refunds for certain beef and veal sector products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 885/68 of 28 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on beef and veal and criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 427/77 ⁽⁴⁾, and in particular the second subparagraph of Article 5 (4) thereof,

Whereas the market for beef is characterized by an uncertainty as regards the price ; whereas the reduction

in refunds for fresh and frozen beef from 11 February 1984 could lead to speculative advance fixing of the refunds ; whereas it is necessary to suspend temporarily the advance fixing of refunds,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The advance fixing of export refunds for products falling within subheading 02.01 A II a) of the Common Customs Tariff is hereby suspended from 17 to 21 February 1984.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 February 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1984.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 156, 4. 7. 1968, p. 2.

⁽⁴⁾ OJ No L 61, 5. 3. 1977, p. 16.

Information on the date of entry into force of the Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Spain consequent on the accession of the Hellenic Republic to the Community⁽¹⁾

As notification of the completion of procedures necessary for the entry into force of the Protocol was given on 31 January 1984, the Protocol will enter into force, in accordance with Article 13 thereof, on 1 March 1984.

⁽¹⁾ OJ No L 326, 13. 11. 1981, p. 2.

